

de 1681 derecho positivo y derecho natural en la Universidad de Leipzig. En 1687 anunció en la pizarra que iba a dar una conferencia sobre *Las reglas del arte de vivir en Gracían*³⁹, bajo el título *Cómo debemos imitar en la vida cotidiana y en las costumbres a los franceses*⁴⁰, pero la conferencia sería precisamente en alemán. A sus colegas les pareció *el espectacular cambio de lengua montado*⁴¹, un horrendo y, según manifestó entonces la universidad, *inaudito crimen*⁴². También fue-

geklärte Zielsetzung und Muttersprache wechselseitig.

Thomasius³⁷, mitgeprägt von der praktisch-reformerischen Richtung des Pietismus³⁸, lehrte seit 1681 positives Recht und Naturrecht an der Universität Leipzig. 1687 kündigte er am Schwarzen Brett an, daß er eine Vorlesung über die *Regeln der Lebenskunst von Baltasar Gracían*³⁹ unter dem Titel *Welcher Gestalt man denen Franzosen in gemeinem Leben und Wandel nachahmen solle?*⁴⁰

39. Baltasar Gracián y Morales, *Oráculo manual y Arte de prudencia*, 1647.

40. Christian Thomasius introduce a la juventud estudiantil en una conferencia sobre el tema ¿Cómo imitar a los franceses en la vida ordinaria y en el cambio?, un *collegium* sobre las reglas básicas de Gracián, "vivir sensata, prudente y corréctamente" en: Moritz George Weidemann, edic. de 1687 y 1701, edit. por August Sauer, Stuttgart 1894. Otras publicaciones de Thomasius en alemán, v. *Handbuch der Editionen. Deutschsprachige Schriftsteller Ausgang des 15. Jahrhunderts bis zur Gegenwart*, von Waltraud Hagen, Berlin - München 1979, pág. 541 y ss. Polenz (nota 11), pág. 53, pág. 55 y ss., pág. 359 y ss.

41. Polenz (nota 11), pág. 55.

42. Wolf, Thomasius (nota 28), pág. 384.

37. Wolf, Christian Thomasius, in: *Große Rechtsdenker* (wie Anm. 28), S. 371-423. Bezeichnung als 'Rechtsdenker' im Verständnis von Wolf Möller (wie Anm. 1), S. 22f.

38. Möller (wie Anm. 1), S. 56.

39. Baltasar Gracián y Morales, *Oráculo manual y Arte de prudencia*, 1647.

40. "Christian Thomas / eröffnet / Der Studirenden Jugend / zu Leipzig / in einem Discours / Welcher Gestalt man denen Franzosen in gemeinem Leben und Wandel nachahmen solle? / ein Collegium über des Gracians Grund Regula / Vernünftige, klug und artig zu leben, zu finden bei Moritz George Weidemann." Neuausgabe 'Von Nachahmung der Franzosen'. Nach den Ausgaben von 1687 und 1701, hg. von August Sauer, Stuttgart 1894. Zu den weiteren und anderen deutschsprachigen Veröffentlichungen von Thomasius s. *Handbuch der Editionen. Deutschsprachige Schriftsteller Ausgang des 15. Jahrhunderts bis zur Gegenwart*, bearbeitet von Waltraud Hagen u.a.,

ron invitadas expresamente mujeres⁴³. Los franceses, servían a Thomasius no solo de modelo en la actividad espiritual y en la vida refinada, sino ante todo, y precisamente, porque cuidaban de su lengua materna: "es obvio que nosotros en Alemania no valoramos, ni con mucho, nuestra propia lengua como los franceses la suya"⁴⁴. La

lengua latina⁴⁵ le parecía que servía para "fomentar la irrealidad, la torpeza y la pedantería de los eruditos alemanes"; por su parte ensalzaba la lengua alemana. Consiguientemente siguieron, con objetivos educacionales, otras clases e incluso ejercicios

halten werde, und zwar in deutscher Sprache. Seinen Kollegen erschien der spektakulär inszenierte Sprachenwechsel⁴¹ als ein "erschreckliches und solange damals die Universität gestanden hatte, noch nie erhörtes crimen."⁴² Eingeladen waren ausdrücklich auch Frauen⁴³.

Die Franzosen galten Thomasius nicht nur als Vorbild in geistiger Beweglichkeit und verteilter Lebensart, sondern vor allem auch deshalb, weil sie ihre Muttersprache pflegten: Es ist offenbar, daß wir in Deutschland unsere Sprache bey weitem so hoch nicht halten als die Franzosen die ihre⁴⁴. Die lateinische Sprache⁴⁵ schien ihm "die

43. Helga Brandes, Frau, en: *Lexikon Aufklärung* (nota 1), pág. 126 - 129. Polenz (nota 11), pág. 56.

44. Wolf, Thomasius (nota 28), pág. 385, nota a pie 48.

45. Hoy nos resulta contradictorio lo que Thomasius, por un lado, hacía por la lengua alemana, mientras que por otro recomendaba la imitación de la cultura francesa sobre las reglas de urbanidad del jesuita español Baltasar Gracián, y llamba la atención, provocando repulsa, al subir al púlpito con traje moderno de "cavallier a la mode", y no con el tradicional talar. Lo que primordialmente le preocupaba era el acabar con la opresión del latín, obstáculo para todo progreso científico, mientras que el alemán y el francés eran vehículo de modernización". Polenz (nota 11), pág. 55.

43. Helga Brandes, Frau, in: *Lexikon Aufklärung* (wie Anm. 1), S. 126-129. Polenz (wie Anm. 11), S. 56.

44. Wolf, Thomasius (wie Anm. 28), S. 384.

45. Es erscheint uns heute als Widerspruch, daß Thomasius einerseits etwas für die deutsche Sprache tat, dabei andererseits die kulturelle Nachahmung der Franzosen empfahl, über die höchsten Verhaltensregeln des spanischen Jesuiten Baltasar Gracián lehrte und in